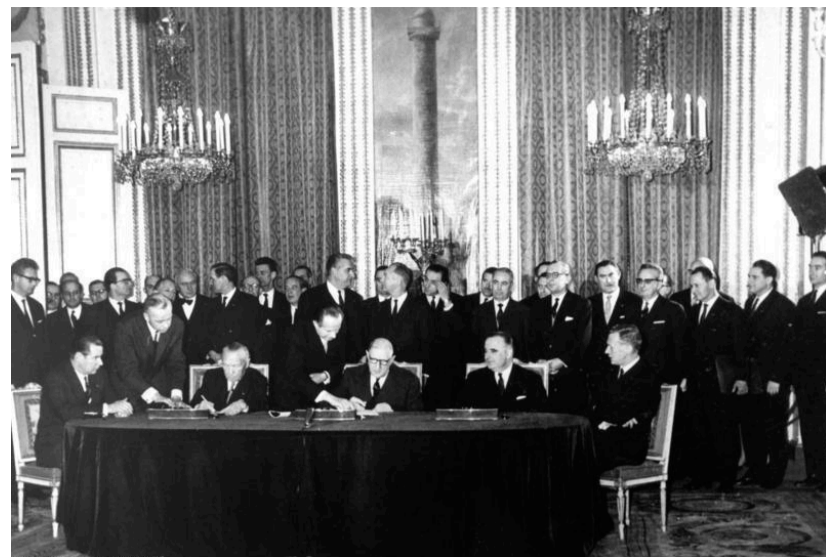


ÉLYSÉE-VERTRAG  
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE  
50 JAHRE  
ANS



Bundeskanzler Konrad Adenauer (l.) und Charles de Gaulle, Präsident Frankreichs, unterzeichnen den „Elysée-Vertrag“ (Vertrag über die deutsch-französische Zusammenarbeit).

Logo©AA

## DER ELYSÉE VERTRAG

*Grundlage für die Deutsch-Französische Freundschaft und den Frieden in Europa.*

*In dem Vertrag verpflichten sich beide Regierungen zu Konsultationen in allen wichtigen Fragen der Außen-, Sicherheits-, Jugend- und Kulturpolitik.*

### AUSZUG AUS DEM VERTRAG:

#### Erziehungs- und Jugendfragen

Die beiden Regierungen erkennen die wesentliche Bedeutung an, die der Kenntnis der Sprache des anderen in jedem der beiden Länder für die deutsch-französische Zusammenarbeit zukommt. Zu diesem Zweck werden sie sich bemühen, konkrete Maßnahmen zu ergreifen, um die Zahl der deutschen Schüler, die Französisch lernen, und die der französischen Schüler, die Deutsch lernen, zu erhöhen.

### Gemeinsames Grußwort

**L'Allemagne et la France célèbrent le 50<sup>ième</sup> anniversaire du Traité de l'Elysée.**

Nos deux pays ont su tirer toutes les leçons de l'histoire pour faire de l'amitié franco-allemande le moteur de l'unification européenne.

Le serment de jumelage qui unit depuis 1985 les villes de Buxtehude et de Blagnac, contribue pleinement à cette unité européenne.

Depuis bientôt trente ans, nos deux villes ont œuvré avec conviction au rapprochement de nos concitoyens dans un esprit de fraternité, d'ouverture et de coopération accrue par-delà les différences culturelles et linguistiques et auprès notamment des jeunes générations.

Cet événement est l'occasion de réaffirmer la force de l'amitié entre nos deux villes et la vitalité des liens qui nous unissent.

Bernard Keller  
Maire de Blagnac

**Deutschland und Frankreich feiern den 50. Geburtstag des Elysée Vertrages.**

Unseren beiden Ländern ist es in besonderer Weise gelungen, aus der Geschichte zu lernen und die deutsch-französische Freundschaft als Motor für die europäische Einigung zu verstehen.

Der partnerschaftliche Eid, der die beiden Städte Buxtehude und Blagnac seit 1985 verbindet, trägt mit all seiner Kraft zu diesem vereinten Europa bei.

Seit bald 30 Jahren setzen sich unsere beiden Städte mit Brüderlichkeit, Offenheit und Kooperationswillen für die Annäherung unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger ein – und das jenseits kultureller und sprachlicher Unterschiede und vor allem für die jungen Generationen.

Dieses Ereignis ist für uns eine Chance, die Stärke unserer Freundschaft und die lebendigen Beziehungen,

Jürgen Badur  
Bürgermeister der Stadt Buxtehude



### Buxtehude seit 1984 aktiv im Sinne des Elysée Vertrages

- 1984 Gründung Deutsch-Französischer Freundschaftskreis e.V. Buxtehude
- Seit 1985 Städtepartnerschaft zwischen Buxtehude und Blagnac